

EU+-maan nimi	
Kansallisen viranomaisen osoite	
EU+-maan maakohtaiset tiedot siitä, miten ja mihin tämä lomake toimitetaan	<i>EU+-maat voivat viitata tässä lomakkeen toimittamista koskeviin yksityiskohtaisiin sääntöihin. Miten lomake toimitetaan? Mihin osoitteeseen? Mihin mennessä?</i>

Perheenjäsenten jäljittämistä koskeva lomake (lapsi)

Tämän lomakkeen ⁽¹⁾ täyttää lapsen edunvalvoja/edustaja ⁽²⁾. Edunvalvojan/edustajan olisi käytävä lomake läpi kauttaaltaan lapsen kanssa ja selitettävä kaikki yksityiskohdat.

Miksi olen saanut tämän lomakkeen?

Olet yksin vieraassa maassa. Jäsenvaltio haluaa selvittää, onko sinulla perheenjäseniä jossakin Euroopan unionin jäsenvaltiossa tai assosioituneessa maassa (eli EU+-maissa).

Euroopan unionin jäsenvaltiot ovat Belgia, Bulgaria, Tšekki, Tanska, Saksa, Viro, Irlanti, Kreikka, Espanja, Ranska, Kroatia, Italia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Unkari, Malta, Alankomaat, Itävalta, Puola, Portugali, Romania, Slovenia, Slovakia, Suomi ja Ruotsi. Neljä Schengenin säännöstöön osallistuvaa maata ovat Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi.

Tämän maan viranomaiset haluavat auttaa sinua löytämään perheesi ja saattaa teidät jälleen yhteen. Siksi sinulle on annettu täytettäväksi tämä lomake. Kerro tämän maan viranomaisille perheestäsi, kuten siitä, keitä he ovat, missä he asuvat ja miten heihin voi ottaa yhteyttä.

Lomaketta ei tarvitse täyttää itse. Erityinen avustaja, jota kutsutaan edunvalvojaksi, auttaa tässä. Jos tarvitset lisäapua, voit kysyä myös muilta henkilöiltä, kuten hakemuskäsittelijöiltä, vastaanottohenkilöstöltä ja oikeudellisilta neuvonantajilta.

Miksi minua on pyydetty täyttämään lomake?

Tämän maan viranomaisten täytyy tietää, onko sinulla perheenjäseniä jossakin EU+-maassa. Jos on, heidän asuinmaansa voi olla vastuussa hakemuksesi käsittelystä.

Tämän maan viranomaiset haluavat myös auttaa sinua pääsemään uudelleen yhteen EU+-maissa olevien perheenjäsentesi kanssa, jos se sopii sinulle. Jos haluat palata yhteen perheenjäsentesi kanssa, kerro meille. Selvitämme sitten, onko se mahdollista, ja yritämme toteuttaa sen. Jos et halua palata yhteen perheenjäsentesi kanssa, kerro meille siitä mahdollisimman pian.

⁽¹⁾ PDF: BZ-01-25-007-FI-N ja painettu versio: BZ-01-25-007-FI-C.

⁽²⁾ Tässä lomakkeessa käsitteillä "edustaja" ja "edunvalvoja" on sama merkitys EUAA:n *Practical Guide on Family Tracing* -oppaan (Perheenjäsenten jäljittämistä koskevan käytännön oppaan), 2025, osiossa "Terminology" (Terminologia) eritellyn oikeudellisen kehyksen mukaisesti.

Kenen kanssa minut voidaan saattaa yhteen?

Sinut voidaan saattaa yhteen perheenjäsenen, sisaruksen tai sukulaisen kanssa. Sinulta kysytään, haluatko, että sinut saatetaan yhteen heidän kanssaan.

Euroopan unionin lainsäädännön mukaan **perheenjäseniäsi** ovat

- vanhempasi.

Sisaruksiasi ovat

- veljet
- siskot.

Sukulaisasi ovat

- tädit
- sedät/enot
- isoäiti
- isoisä.

Jos sinulla on perheenjäsen EU+-maassa, sinulla on seuraavat oikeudet

- Tapauksesi käsitellään ensisijaisesti.
- Voit pyytää tietoja henkilöiltä ja yksiköiltä, jotka pystyvät auttamaan tämän lomakkeen täyttämässä.
- Voit pyytää tietoja kansallisista, kansainvälisistä ja muista asiaankuuluvista järjestöistä, jotka voivat auttaa perheenjäsenten tunnistamisessa ja jäljittämässä.
- Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksesi käsittelystä vastaavan EU+-maan määrittämiseksi voidaan järjestää puhuttelu, ellei ole syytä jättää puhuttelua tekemättä.
- Voit toimittaa kaikki tiedot, jotka voivat auttaa vahvistamaan perheenjäsenten olemassaolon, ja voit toimittaa ne suullisesti tai asiakirjojen avulla.
- oit pyytää lisätietoja tapauksestasi.

Mitä tietoja minun on annettava tähän lomakkeeseen?

Lomakkeessa kysytään perheenjäsenistäsi, kuten äidistä, isästä, veljistä, sisarista, tädeistä, sedistä, enoista, isoäideistä ja isoisista. Sinun on myös kerrottava tämän maan viranomaisille, missä he asuvat ja miten heihin voi ottaa yhteyttä.

Miksi nämä tiedot ovat tärkeitä?

Mitä enemmän tietoja annat, sitä helpommin tämän maan viranomaiset voivat ottaa yhteyttä sen maan viranomaisiin, jossa perheenjäsenesi on, tarkistaa suhteenne ja saattaa teidät mahdollisimman pian yhteen.

Sinut voidaan kutsua puhutteluun tai sinulle voidaan esittää jatkokysymyksiä, jotta saadaan lisätietoa kyseisen henkilön suhteesta sinuun ja hänen olinpaikastaan.

Ei tarvitse olla huolissaan, vaikka sinulla ei olisi kaikkia tietoja. Täytä lomaketta mahdollisimman paljon edunvalvojasi kanssa, ja tämän maan viranomaiset tekevät parhaansa prosessin aloittamiseksi. Jos sinulla on asiakirjoja, edunvalvoja toimittaa ne mahdollisimman pian.

Miten tämä lomake täytetään?

Edunvalvoja täyttää lomakkeen **osan 1**. Siinä kerätään **henkilötietosi**. Osa 1 täytetään vain kerran.

Vaihe 1. Täytä lomakkeen osa 1. Siinä annetaan henkilötiedot.

Vaihe 2. Täytä lomakkeen perheenjäseniä koskevat asiaankuuluvat osat jokaisen perheenjäsenesi osalta.

- Vanhemmat: äiti tai isä (osa 2).
Jos kumpikin vanhempasi on yhdessä tai useammassa EU+-maassa, täytä tämä lomakkeen osa kummastakin vanhemmastasi.
- Sisaruksesi: veli tai sisar (osa 3).
Jos sinulla on useita sisaruksia EU+-maissa, täytä lomakkeen tämä osa kustakin sisaruksestasi.
- Sukulaisesi: setä/eno, täti, isovanhempi (osa 4).
Jos sinulla on useita sukulaisia EU+-maissa, täytä lomakkeen tämä osa kustakin sukulaisestasi.
- Muu omainen (osa 5).
Jos sinulla on muita omaisia EU+-maissa, täytä tämä lomakkeen osa kustakin omaisestasi.

Vaihe 3. Piirrä sukupuoli (osa 6), jossa esität kaikki perheenjäsenesi. Tämä voi olla hyödyllistä tulevaisuudessa perheenjäsenten jäljittämistoimissa tai sen ymmärtämisessä, onko olemassa muita henkilöitä, joiden kanssa perheenyhdistäminen voidaan aloittaa.

Muista: Edunvalvoja täyttää kustakin perheenjäsenestä lomakkeen asianmukaisen osan (**osat 2–5**). Piirrä **osassa 6** sukupuoli niin, että kaikki perheenjäsenesi ovat siinä.

Kuka voi auttaa lomakkeen täyttämisessä?

Edunvalvoja täyttää lomakkeen kanssasi. Hän kertoo sinulle kaikki tarvittavat tiedot ymmärrettävällä tavalla, jotta voit käyttää oikeuksiasi. Voit aina kertoa edunvalvojalle, mitä tarvitset. Myös hakemuskäsittelijät tai vastaanottohenkilöstö voivat auttaa. Apua voi pyytää myös oikeudellisilta neuvonantajilta ja tulkeilta. Jos et ymmärrä jotain, kysy tämän maan viranomaisilta.

EU+-maiden maakohtaiset tiedot HENKILÖISTÄ ja YHTEISÖISTÄ, jotka auttavat malliasiakirjan täyttämisessä ja antavat LAINOPILLISTA NEUVONTAA.

Miten minut voidaan saattaa yhteen perheenjäseneni kanssa?

Kun olet täyttänyt lomakkeen, viranomaiset tarkastelevat tietoja ja yrittävät löytää perheesi. He voivat esittää sinulle lisää kysymyksiä tai kutsua sinut toiseen puhutteluun. Jos he löytävät perheenjäsenesi, he auttavat sinua pääsemään heidän luokseen. He haluavat myös varmistaa, että sinun on turvallista ja hyvä olla perheesi kanssa. He tekevät parhaansa varmistaakseen, että olet turvassa. Jos perheenyhdistäminen ei ole sinulle turvallista, siihen ei ryhdytä.

Sinun näkemyksesi otetaan tässä arvioinnissa huomioon. Jos haluat päästä taas yhteen äitisi, isäsi, siskosi tai veljesi, tätisi, enosi, setäsi, isoäitisi tai isoisäsi kanssa, sinun on ilmoitettava siitä viranomaisille. Sinun on myös kerrottava heille, jos et halua palata yhteen perheenjäsenesi kanssa.

Muista: Tapauksesi on erityinen. Tämä tarkoittaa, että jos tapauksessasi voidaan aloittaa perheenyhdistäminen, viranomaiset käsittelevät sen mahdollisimman pian, jotta sinun ei tarvitse odottaa liian kauan.

En tiedä, missä perheenjäseneni on. Voidaanko minua auttaa?

Jos tiedät, että perheenjäsenesi, sisaruksesi tai sukulaisesi on EU+-maassa mutta et ole varma, missä hän on, voit pyytää tukea perheenjäseniä jäljittäviltä järjestöiltä, jotka voivat auttaa löytämään perheenjäsenesi. Edunvalvojasi auttaa sinua ottamaan näihin järjestöihin yhteyttä. Kerro tämän maan viranomaisille, jos tarvitset tällaista tukea.

EU+-maiden maakohtaiset tiedot perheenjäseniä jäljittävistä järjestöistä.

Miten antamiani tietoja käsitellään?

Antamiasi tietoja käsitellään ehdottoman luottamuksellisesti. Niitä ei koskaan anneta sellaiseen maahan, joka ei ole EU+-maa (ks. tämän lomakkeen sivu 1) tai alkuperämaahan tai maahan, jossa olet asunut tai perheenjäsenesi on asunut aiemmin. Tiedot toimitetaan suojatusti ainoastaan siihen EU+-maahan, jossa perheenjäsenesi oleskelee, jotta maan viranomaiset voivat määrittää, täyttääkö suhteenne perheenyhdistämisen edellytykset. Viranomaiset tai järjestöt voivat tarvittaessa ottaa yhteyttä perheenjäseneesi ja esittää jatkokysymyksiä.

OSA 1. LAPSEN HENKILÖTIEDOT

Tapauksen numero:

Etunimi	
Sukunimi	
Ikä	
Sukupuoli	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi)	
Syntymäpaikka	
Lähtöpäivä alkuperämaasta	
Kansalaisuus/kansalaisuudet	
Osoite- ja asumistiedot	
Yhteystiedot (sähköpostiosoite, sosiaalisen median tili, puhelinnumero)	

Edunvalvojan yhteystiedot

Etunimi	



Vahvistan, että minulla on perheenjäsen, joka oleskelee EU+-maassa.

Perheenjäseneni on (voit valita useita vaihtoehtoja)

- ☐ vanhempani (äiti tai isä) (osa 1)
- ☐ sisarukseni (veli tai sisar) (osa 2)
- ☐ tätini, enoni tai setäni (osa 3)
- ☐ isovanhempani (isoäiti tai isoisä) (osa 4)
- ☐ muu omainen (5 osa) (mikä?):

Otra información pertinente:

Päiväys ja hakijan/edustajan allekirjoitus

OSA 2. VANHEMMAN HENKILÖTIEDOT

Jos kumpikin lapsen vanhempi on yhdessä tai useammassa EU+-maassa, lomakkeen tämä osa täytetään kummastakin vanhemmasta.

Etunimi	
Sukunimi	
Muut käytetyt nimet	
Ikä	
Sukupuoli	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi)	
Syntymäpaikka	
Suhde	☐ äiti ☐ äitipuoli ☐ isä ☐ isäpuoli
Nykyinen tai viimeisin tiedossa oleva sijainti EU+-maissa (maa, kaupunki)	
Henkilön oleskeluoikeus EU+-maassa	☐ kansainvälistä suojelua hakeva henkilö ☐ kansainvälistä suojelua saava henkilö ☐ pitkäaikainen oleskelu ☐ maassa laillisesti asuva ☐ kansalainen ☐ ei tiedossa
Lähtöpäivä alkuperämaasta	
Kansalaisuus/kansalaisuudet	
Henkilönumero / tapauksen numero (jos EU+-maassa on saatavilla tunnistenumero)	
Osoite- ja asumistiedot	
Yhteystiedot (sähköpostiosoite, sosiaalisen median tili, puhelinnumero)	
Toive perheenyhdistämisestä	
Haluaisitko, että sinut saatetaan yhteen tämän henkilön kanssa? ☐ Kyllä, haluaisin, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. ☐ Ei, en halua, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. Jos et halua perheenyhdistämistä, voit selittää, miksi. Näitä tietoja käsitellään luottamuksellisesti.	

Milloin ja missä olit viimeksi yhteydessä tähän henkilöön?

Onko joku muu, joka voisi tietää perheenjäsenesi olinpaikasta? Jos on, anna hänen yhteystietonsa. Oletko ottanut yhteyttä tähän henkilöön?

Oletko ottanut yhteyttä johonkin järjestöön tämän henkilön jäljittämiseksi? Jos olet, kerro (järjestön nimi, jäljittämisen tilanne/tulos).

Kuvaile asiakirjat/todisteet, jotka näyttävät suhteen toteen.

Esimerkiksi vihkitodistus, syntymätodistus, henkilöasiakirjojen jäljennös, valokuvat perheenjäsenestä. Nämä asiakirjat tai todisteet on toimitettava.

Muut merkitykselliset tiedot

OSA 3. SISARUKSEN HENKILÖTIEDOT

Jos lapsella on useita sisaruksia EU+-maissa, lomakkeen tämä osa täytetään kustakin sisaruksesta.

Etunimi	
Apellidos	
Muut käytetyt nimet	
Ikä	
Sukupuoli	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi)	
Syntymäpaikka	
Suhde	☐ sisar ☐ sisarpuoli äidin puolelta ☐ sisarpuoli isän puolelta ☐ isäpuolen tytär ☐ äitipuolen tytär ☐ veli ☐ velipuoli äidin puolelta ☐ velipuoli isän puolelta ☐ isäpuolen poika ☐ äitipuolen poika
Nykyinen tai viimeisin tiedossa oleva sijainti EU+-maissa (maa, kaupunki)	
Henkilön oleskeluoikeus EU+-maassa	☐ kansainvälistä suojelua hakeva henkilö ☐ kansainvälistä suojelua saava henkilö ☐ pitkäaikainen oleskelu ☐ maassa laillisesti asuva ☐ kansalainen ☐ ei tiedossa
Lähtöpäivä alkuperämaasta	
Kansalaisuus/kansalaisuudet	
Henkilönumero / tapauksen numero (jos EU+-maassa on saatavilla tunnistenumero)	
Osoite- ja asumistiedot	
Yhteystiedot (sähköpostiosoite, sosiaalisen median tili, puhelinnumero)	

Toive perheenyhdistämisestä
Haluaisitko, että sinut saatetaan yhteen tämän henkilön kanssa? ☐ Kyllä, haluaisin, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. ☐ Ei, en halua, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. Jos et halua perheenyhdistämistä, voit selittää, miksi. Näitä tietoja käsitellään luottamuksellisesti.
Milloin ja missä olit viimeksi yhteydessä tähän henkilöön?
Onko joku muu, joka voisi tietää perheenjäsenesi olinpaikasta? Jos on, anna hänen yhteystietonsa. Oletko ottanut yhteyttä tähän henkilöön?
Oletko ottanut yhteyttä johonkin järjestöön tämän henkilön jäljittämiseksi? Jos olet, kerro (järjestön nimi, jäljittämisen tilanne/tulos).
Kuvaile asiakirjat/todisteet, jotka näyttävät suhteen toteen. Esimerkiksi vihkitodistus, syntymätodistus, henkilöasiakirjojen jäljennös, valokuvat perheenjäsenestä. Nämä asiakirjat tai todisteet on toimitettava.
Muut merkitykselliset tiedot

OSA 4. SUKULAISEN HENKILÖTIEDOT

Jos lapsella on useita sukulaisia EU+-maissa, lomakkeen tämä osa täytetään kustakin sukulaisesta.

Etunimi	
Sukunimi	
Muut käytetyt nimet	
Ikä	
Sukupuoli	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi)	
Syntymäpaikka	
Suhde	☐ täti äidin puolelta ☐ eno ☐ isoäiti äidin puolelta ☐ isoisä äidin puolelta ☐ täti isän puolelta ☐ setä ☐ isoäiti isän puolelta ☐ isoisä isän puolelta
Nykyinen sijainti EU+-maissa (maa, kaupunki)	
Henkilön oleskeluoikeus EU+-maassa	☐ kansainvälistä suojelua hakeva henkilö ☐ kansainvälistä suojelua saava henkilö ☐ pitkäaikainen oleskelu ☐ maassa laillisesti asuva ☐ kansalainen ☐ ei tiedossa
Lähtöpäivä alkuperämaasta	
Kansalaisuus/kansalaisuudet	
Henkilönumero / tapauksen numero (jos EU+-maassa on saatavilla tunnistenumero)	
Osoite- ja asumistiedot	
Yhteystiedot (sähköpostiosoite, sosiaalisen median tili, puhelinnumero)	
Toive perheenyhdistämisestä	
Haluaisitko, että sinut saatetaan yhteen tämän henkilön kanssa? ☐ Kyllä, haluaisin, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. ☐ Ei, en halua, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. Jos et halua perheenyhdistämistä, voit selittää, miksi. Tietoja käsitellään luottamuksellisesti.	

Milloin ja missä olit viimeksi yhteydessä tähän henkilöön?
Onko joku muu, joka voisi tietää perheenjäsenesi olinpaikasta? Jos on, anna hänen yhteystietonsa. Oletko ottanut yhteyttä tähän henkilöön?
Oletko ottanut yhteyttä johonkin järjestöön tämän henkilön jäljittämiseksi? Jos olet, kerro (järjestön nimi, jäljittämisen tilanne/tulos).
Kuvaile asiakirjat/todisteet, jotka näyttävät suhteen toteen. Esimerkiksi vihkitodistus, syntymätodistus, henkilöasiakirjojen jäljennös, valokuvat perheenjäsenestä. Nämä asiakirjat tai todisteet on toimitettava.
Muut merkitykselliset tiedot

OSA 5. MUUN OMAISEN HENKILÖTIEDOT

Jos lapsella on useita muita omaisia EU+-maissa, lomakkeen tämä osa täytetään kustakin henkilöstä.

Etunimi	
Sukunimi	
Muut käytetyt nimet	
Ikä	
Sukupuoli	
Syntymäaika	
Syntymäpaikka	
Suhteen/perhesiteen tyyppi	
Nykyinen sijainti EU+-maissa (maa, kaupunki)	
Henkilön oleskeluoikeus EU+-maassa	☐ kansainvälistä suojelua hakeva henkilö ☐ kansainvälistä suojelua saava henkilö ☐ pitkäaikainen oleskelu ☐ maassa laillisesti asuva ☐ kansalainen ☐ ei tiedossa
Lähtöpäivä alkuperämaasta	
Kansalaisuus/kansalaisuudet	
Henkilönumero / tapauksen numero (jos EU+-maassa on saatavilla tunnistenumero)	
Osoite- ja asumistiedot	
Yhteystiedot (sähköpostiosoite, sosiaalisen median tili, puhelinnumero)	
Toive perheenyhdistämisestä	
Haluaisitko, että sinut saatetaan yhteen tämän henkilön kanssa? ☐ Kyllä, haluaisin, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. ☐ Ei, en halua, että minut saatetaan yhteen hänen kanssaan. Jos et halua perheenyhdistämistä, voit selittää, miksi. Näitä tietoja käsitellään luottamuksellisesti.	

Milloin ja missä olit viimeksi yhteydessä tähän henkilöön?
Onko joku muu, joka voisi tietää perheenjäsenesi olinpaikasta? Jos on, anna hänen yhteystietonsa. Oletko ottanut yhteyttä tähän henkilöön?
Oletko ottanut yhteyttä johonkin järjestöön tämän henkilön jäljittämiseksi? Jos olet, kerro (järjestön nimi, jäljittämisen tilanne/tulos).
Kuvaile asiakirjat/todisteet, jotka näyttävät suhteen toteen. Esimerkiksi vihkitodistus, syntymätodistus, henkilöasiakirjojen jäljennös, valokuvat perheenjäsenestä. Nämä asiakirjat tai todisteet on toimitettava.
Muut merkitykselliset tiedot

OSA 6. SUKUPUU

Voit piirtää sukupuusi jäljempänä olevaan laatikkoon. Muista esittää siinä perheenjäsenesi, sisaruskesi ja sukulaisesi. Jos mahdollista, ilmoita, missä maassa perheenjäsenesi oleskelee tällä hetkellä. Jäljempänä olevassa kuvassa on esimerkki sukupuustasi.

